

No. 44910. Multilateral

CONVENTION ON THE RIGHTS OF PERSONS WITH DISABILITIES. NEW YORK, 13 DECEMBER 2006 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2515, I-44910.*]

ACCESSION (WITH INTERPRETATIVE DECLARATIONS AND RESERVATIONS)*

Kuwait

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 August 2013

Date of effect: 21 September 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 August 2013

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

Reservations:

*The texts reproduced below are the action attachments as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.

N° 44910. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DES PERSONNES HANDICAPÉES. NEW YORK, 13 DÉCEMBRE 2006 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2515, I-44910.*]

ADHÉSION (AVEC DÉCLARATIONS INTERPRÉTATIVES ET RÉSERVES)*

Koweït

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 août 2013

Date de prise d'effet : 21 septembre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 août 2013

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

Réserves :

*Les textes reproduits ci-dessous sont les textes authentiques de la pièce jointe de l'action telle que soumise pour enregistrement et publication au Secrétariat. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées de manière séquentielle. Les traductions, si elles sont incluses, ne sont pas sous forme finale et sont fournies uniquement à titre d'information.

وثيقة انضمام

بعد الاطلاع على اتفاقية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة والمحركة في نيويورك بتاريخ 2006/12/13 والمرافقة نصوصها لهذا القانون مع التحفظ على الفقرة (أ) من المادة (18) والفقرة (2) من المادة (23) ، وإصدار الإعلانات التفسيرية بشأن الفقرة (2) من المادة (12) والفقرة (أ) من المادة (19) والفقرة (أ) من المادة (25) من الاتفاقية.

وبعد الاطلاع على القانون رقم 35 لسنة 2013 الصادر بتاريخ 14 فبراير 2013 بشأن الموافقة على الانضمام إلى هذه الاتفاقية مع التحفظ والإعلانات التفسيرية المرفقة.

واشهاداً على ذلك وقعنا هذه الوثيقة وامرنا بوضع خاتمنا عليها.

صباح الأحمد الجابر الصباح

أمير دولة الكويت

صباح خالد الحمد الصباح

نائب رئيس مجلس الوزراء

وزير الخارجية

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Reservations (Translation) (Original: Arabic)

Subject to reservations concerning the provisions of article 18, subparagraph 1(a), and article 23, paragraph 2.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Réserves (Traduction) (Original : arabe)

Sous réserve de réserves relatives aux dispositions de l’alinéa a) du paragraphe 1 de l’article 18 et du paragraphe 2 de l’article 23.

Interpretative declarations:

**The texts reproduced below are the action attachments as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

Déclarations interprétatives :

**Les textes reproduits ci-dessous sont les textes authentiques de la pièce jointe de l'action telle que soumise pour enregistrement et publication au Secrétariat. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées de manière séquentielle. Les traductions, si elles sont incluses, ne sont pas sous forme finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

الإعلان التفسيري لدولة الكويت

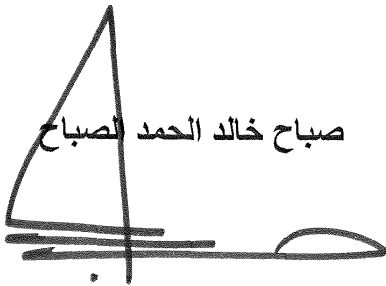
تعلم دولة الكويت أن تفسيرها للمواد التالية من اتفاقية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة والمحركة في نيويورك بتاريخ 2006/12/13 . وذلك على النحو الآتي :

- الفقرة (2) من المادة (12) : تتم ممارسة هذه الأهلية القانونية لدى توافر شروطها وفق القانون الكويتي .

- الفقرة (أ) من المادة (19) : هذا النص لا يجيز السماح بالعلاقات غير المشروعة خارج نطاق الزواج الشرعي.

- الفقرة (أ) من المادة (25) : هذه الرعاية لا تتضمن الاعتراف بالعلاقات غير المشروعة خارج نطاق الزواج الشرعي.

صباح خالد الحمد الصباح



نائب رئيس مجلس الوزراء

وزير الخارجية

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Interpretative declarations (Translation) (Original: Arabic)

- Article 12, paragraph 2: The enjoyment of legal capacity shall be subject to the conditions applicable under Kuwaiti law.
- Article 19, paragraph (a): This paragraph shall not be interpreted to permit illicit relations outside legitimate marriage.
- Article 25, paragraph (a): The care in question shall not imply recognition of illicit relations outside legitimate marriage.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Déclarations interprétatives (Traduction) (Original : arabe)

- Paragraphe 2 de l'article 12 : la jouissance de la capacité juridique est assujettie aux dispositions applicables de la loi koweïtienne;
- Alinéa a) de l'article 19 : ce texte ne saurait être interprété comme valant autorisation d'avoir des relations illicites en dehors du cadre légitime des liens du mariage;
- Alinéa a) de l'article 25 : les services en question n'entraînent pas la reconnaissance des relations illicites en dehors du cadre légitime des liens du mariage.